



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

Komunikadu Imprensa

Periodu : Setembru 2011
Edisaun : 05 Setembru 2011

Majór-Jenerál Taur Matan Ruak Rekoñese Sistema Justisa Sei Frazil

Iha loron 23 Agostu 2011, Programa de Monitorizasaun do Sistema Judisiáriu ka JSMP hetan oportunitade hodi halo audiénsia ho Majór Jenerál F-FDTL, Sr. Taur Matan Ruak F-FDTL iha Kuartel Jerál F-FDTL iha Tasi-Tolu. Audiénsia ne'e hahu husi oras tuku 10:00-12:30 Otl. Iha audiénsia ne'e JSMP ho ninia equipa hamutuk ema nain hitu (7), no husi parte F-FDTL nian Majór Jenerál Taur Matan Ruak rasik no Kapitaun Bersema.

Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio, *haktuir katak hanesan mós audiénsia sira seluk audiénsia ida ne'e mós JSMP hala'ó ho objetivu atu mobiliza apoiu husi instituisaun xave sira inklui F-FDTL ba prosesu hari'í setór justisa. Aliende ne'e liu husi audiénsia ne'e bele hetan ideas no troka hanoin ruma entre JSMP no F-FDTL, tanbá JSMP fiar katak involvimentu koliktivu ba prosesu ne'e sei produs rezultadu ida ne'e difrente liu duque servisu ho kapasidade individu ka grupu deit.*

Hanesan ho audiénsia sira seluk ^[1]JSMP uza oportunitade ida ne'e hodi informa ba Majór Jenerál Taur Matan Ruak konabá istória oinsa no tanbá sá JSMP hari'í ^[2] inklui komitmentu JSMP nian atu promove justisa ba ema hotu. Aliende ne'e JSMP mós uza oportunitade ne'e atu informa konabá problema ka dezafiu ne'ebé tribunál sira infrenta tantu husi aspeitu polítika iha sistema judisiáriu, rekursu umanut, kestaun lingua iha administrasaun judisiáriu no persepsaun públiku konabá setór justisa. Aliende ne'e, JSMP husu Majór Jenerál atu servisu hamutuk kontribui ba setór justisa.

Liu tan, JSMP mós uza oportunitade ida ne'e hodi hato'ó JSMP ninia preokupasaun sira ne'ebé relaciona ho asuntu violénsia hasoru fetu, inklui kazu sira violénsia doméstika, violénsia seksuál no liu-liu kazu sira ne'ebé envolve vítima no arguidu ne'ebé iha relasaun besik ka koñesidu ho naran kazu inestu nomós kazu sira seluk ne'ebé afeita fetu sira nia dignidade hanesan kriatura umana.

^[1] Lé mós JSMP nia audensia ba Mgr. Dom Alberto Ricardo, Bispo Dioseze, Prezidente Komuidade Islamika nian no audensia ho Mgr. Dom Basilio do Nascimento iha data deferente iha wabsite JSMP nian iha rubika publication.

^[2] JSMP hari'í iha Abril tinan 2001 ho objetivu principal atu observa prosesu ba julgamentu Tribunál Ad hoc Jakarta-Indonesia ho Julgamentu ba kazu krime graves 1999 no Tribunal Painel Espesial Krimes Graves iha Dili, Timór Léste no to'o agora JSMP eziste hodi kontinua hala'o atividade monotorizasaun Tribunál.

Depois-de rona tiha esplikasaun introdutoriu konabá istória prosesu hari'í JSMP nian no papel JSMP nian iha setór justisa durante tinan 9 nia laran, dezafiu no progresu ne'ebé JSMP infrenta durante ne'e, Majór Jenerál Taur Matan Ruak, partikularmente nia sente kontente ho prezensa JSMP nian. Tuir Señor Majór haktuir katak audiénsia ne'e importante tebes tanbá ho audiénsia ne'e mak ita bele troka inpresoins ka ideas ruma konabá saida mak durante ne'e JSMP halo ona iha setór justisa.

Tuir Majór Jenerál katak, realmente setór justisa agora ne'e dadauk sei iha faze tranzisaun nia laran, tanbá ne'e sistema justisa sei frazil no tanbá ne'e persiza atu dezenvolve diak liu setór ne'e, hodi responde ba nesesidade no vontade sociedade ninian, tanbá ne'e hare ba prosesu sira ne'e la'os fasil maibé ne'e prosesu ida ne'ebé defisil atu hari'í ka dezenvolve setór justisa.

Relasiona ho kompleksidade no dezafiu ne'ebé ita nia setór justisa infrena, Majór Jenerál, husu, JSMP atu se bele organiza diskusaun públiku ida atu koalía konabá setór justisa no mobiliza apoiu públiku konabá oinsa mak bele hari'í no dezenvolve setór justisa ida ne'ebé refleta situasaun real povu Timór nian.

Liu tan Majór Jenerál dehan, dalaruma husi ninia parte halo diskusaun ho entidade sira seluk hodi kompara no relembra fali justisa ohin laron no justisa iha tempu pasadu, partikularmente iha tempu luta nian. Majór Jenerál ne'e preokupa katak tanbá sá *“sistema judisiariu ne'e la forte, se kompara ho tempu uluk iha ailaran la iha sistema judisiariu ida, la iha kadeia maibé sira konsege lori ema rihun ba rihun ba buat ne'ebé ita hotu hakarak, lao tuir regras ida ne'ebé baziku ne'ebé sira kaer.*

Aliende ne'e mós Majór Jenerál haktuir katak sistema justisa formal no tradisionál ne'e komplementamente diferente tanbá sitema justisa formal sempre bázeia ba faktus maibe justisa tradisionál bázeia ba ema ida-idak ninia konsensia hodi hateten sai ninian salan. Maibe, sistema justisa formal buat ida ne'ebé totalmente diferente, sistema justisa persiza faktu ka prova atu justifika salan ne'ebé ema komete.

Aliende hare ba realidade entre justisa tradisionál no justisa formal, Majór Jenerál mós preokupa ho kestaun tekniku balun iha área ka kompetensia tribunál nian. Mesmu respeita nafatin kompetensia tribunál sira nain, Majór Jenerál hanoin katak nia preokupa uitoan ho medida koasaun ne'ebé juiz sira iha tribunál aplika ba ema sira ne'ebé diskonfia involve iha krime ruma. Nia hola ezemplu konkreta konabá mendida TIR: 'Termu Identidade ba Rezidencia'. Realidade ida ne'e, bele hamate motivasaun polísia atu halo investigasaun ka prepara prosesu sira seluk, hanesan kaptura arguidu sira na'ok ema nia sasan, mete droga, maibe intrega ba Ministériu Públiku, no lori ba tribunál, maibe to'o ikus tribunál aplika deit TIR. Tuir Majór Jenerál, prátika hirak ne'e bele fo fatin ba kriminozu sira atu kontinua hahalok hirak ne'e.

Kestaun Lingua

Kestaun konabá uza lian portuges iha tribunál, Majór Jenerál ne'e hanoin katak nia ema ida ne'ebé *“mais pragmatiku”*, katak nia la bele impoin ka inventa buat ruma ne'ebé

realidade la aseita. Realmente husi ninia parte sempre koalia ho Prezidente Tribunál Rekursu, konabá kestaun lingua iha tribunál. Em-prinsípu nia iha deit kestaun tolu, primeíru kestaun konabá tradutor sira ne'e tenke iha sertifikadu ida ne'ebé profesional. Kestaun segundu konabá prosesu tradusaun dokumentu husi advogadu sira ne'ebé mak karik tradusaun la kompletu ka traduz la los, ne'e sei prejudika parte sira nia direitu iha kazu ne'e. Terseiru konabá prosesu formasaun iha Sentru Formasaun Judisiáriu ne'ebé tuir Majór Jenerál katak ne'e *la* produtivu tanbá tenke repete buat hanesan, tanbá hanorin fali lei ba ema sira ne'ebé estuda no kaer ona diploma direitu nian.

Tanbá ne'e Majór Jenerál prefere, haruka ema sira ne'e ba eskola iha liur ne'e ita rezolve ona problema rua dala ida intermus koñesimentu konabá asuntu lei nian no hasa'e mós sira nia kapasidade iha lingua Portugues.

Aleinde ne'e, Majór Jenerál mós subliña importansia husi involvimentu públiku ba prosesu hari'í sistema judisiáriu. Tanbá tuir Majór Jenerál katak se ema hirak ne'e involve, nia sei sente nain ba sistema ne'ebé atu aplika ba nia.

Antes atu remata audiénsia ne'e, JSMP mós louva esforsu no asaun sira ne'ebé mak F-FDTL foti hasoru ninian membru sira ne'ebé mak involve halo violasaun hasoru feto. Asaun sira ne'e sai hanesan ezemplu diak ida ba instituisaun sira seluk hodi luta kontra violénsia bázeia ba jéneru iha Timór Léste.

Audiénsia entre JSMP ho Majór ne'e taka ho intrega dokumentu publikasaun relatóriu observasaun jerál setór justisa 2010 nian. Relatóriu tematiku konabá kazu 11 de Feveireiru ne'ebé hakerek ho ninia titlu Kazu 11 de Feveireiru: Pergunta Barak Liu Duque Resposta.

Atu hetan informasaun klean liu tan favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio
Diretór Ezekutivu JSMP
Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org
Telefone: 3323883/7295795